

**CONVENIO DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES
ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL
Y LA UNIVERSIDAD DEL CAUCA**

Processo nº 23078.019092/2017-50

La UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL (UFRGS), autarquía pública federal, inscrita en el CNPJ bajo el nº 92.969.856/0001-98, en adelante denominada UFRGS, con sede en la Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS, en este acto representada por su Rector, Profesor Rui Vicente Oppermann, y la UNIVERSIDAD DEL CAUCA en adelante denominada UniCauca, con sede en la calle 5 No. 4-70, ciudad de Popayán, Departamento de Cauca, Colombia, en este acto representada por su rector, Jose Luis Diago Franco, resuelven celebrar el presente convenio de intercambio de estudiantes bajo las cláusulas y condiciones siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA – DE LAS UNIDADES ACADÉMICAS

El presente convenio incluye las siguientes escuelas/facultades/institutos, departamentos o centros:

1.1 En la UFRGS:

Facultad de Educación

1.2 En la UniCauca:

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

CLÁUSULA SEGUNDA – DEL OBJETIVO

El objetivo del presente Convenio es promover el intercambio de estudiantes indígenas proporcionando experiencia académica internacional e interétnica y posibilitando el mutuo enriquecimiento cultural.

CLÁUSULA TERCERA – DE LA TERMINOLOGÍA

3.1 De acuerdo con este Convenio, el estudiante de intercambio será denominado *estudiante en movilidad académica*.

3.2 La Universidad en la cual el estudiante de intercambio esté regularmente matriculado será denominada *Institución de origen*.

3.3 La institución en la cual el estudiante esté temporalmente en intercambio será denominada *Institución anfitriona*.

CLÁUSULA CUARTA – DE LAS PLAZAS

4.1 Cada institución deberá destinar como mínimo dos (2) estudiantes por semestre, totalizando 2 a 4 plazas anuales, para el período de hasta de un (1) año de intercambio, durante la vigencia de este Convenio. Ambas instituciones se comprometen a buscar maneras para mantener el equilibrio en el número de estudiantes en movilidad académica.

4.2 El intercambio incluye estudiantes de pregrado y pos grado que hayan concluido, por lo menos, el período exigido por las reglas de movilidad de las respectivas Instituciones.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA SELECCIÓN

5.1 La selección se dará con base en el mérito académico y otros factores que serán acordados entre las dos Instituciones. La institución anfitriona se reserva al derecho de realizar el examen final de admisibilidad de cada estudiante designado para el intercambio.

5.2 En la UFRGS, el proceso selectivo de estudiante de pregrado lo realizará la Secretaría de Relaciones Internacionales RELINTER, en colaboración con la coordinación del Programa de Acciones Afirmativas, CAF y la Faculdade de Educação (FACED).

5.3. En la UniCauca, el proceso selectivo del estudiante de pregrado lo realizará la unidad académica en colaboración con la Oficina de Relaciones Internacionales, ORI.

5.4. En la UFRGS, el proceso selectivo de estudiantes de postgrado lo realizará el programa de postgrado.

5.5. En la UniCauca, el proceso selectivo del estudiante de posgrado lo realizará el programa de posgrado en colaboración con la Oficina de Relaciones Internacionales, ORI.

CLÁUSULA SEXTA – DEL PROGRAMA ACADÉMICO

6.1 Cada estudiante en movilidad académica participará en programas, cursos, actividades de investigación o extensión regularmente ofrecidas en la institución anfitriona. Esta se reserva al derecho de no incluir estudiantes de intercambio en programas o actividades restringidas por la institución.

6.2 Al final del período de intercambio, la institución anfitriona le suministrará a la institución de origen informe de los cursos y notas obtenidas por el estudiante.

6.3 El aprovechamiento de los créditos académicos será determinado por la institución de origen.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LAS RESPONSABILIDADES DEL ESTUDIANTE EN MOVILIDAD ACADÉMICA

7.1 El estudiante en movilidad deberá matricularse y realizar el pago del programa regular en la institución de origen, quedando libre del pago en la institución anfitriona.

7.2 El estudiante participante del programa estará sujeto a todas las reglas y reglamentos de la institución anfitriona.

7.3 La institución de origen y la institución anfitriona del estudiante participante podrán ser colaboradoras en los gastos con visa, pasaje, vivienda, alimentación, transporte, adquisición de material de estudio y cualquier gasto personal que sea necesario o deseable durante el período de intercambio.

7.4 El estudiante en movilidad académica deberá tener cobertura amplia de seguro de salud, que incluya cobertura médica y gastos de repatriación, adquirido en el país de origen, antes de la partida al país que lo reciba.

CLÁUSULA OCTAVA – DEL ALOJAMIENTO Y DE LA ASISTENCIA

8.1 Las respectivas oficinas internacionales suministrarán a los estudiantes los documentos necesarios para obtención de la visa, información de los alojamientos, y orientación del lugar. La asistencia general será suministrada a la llegada a la institución anfitriona, para auxiliar a los estudiantes a encontrar lugares dónde hospedarse, así como el seguimiento a lo largo de la estancia.

8.2 En la UFRGS, RELINTER les dará asistencia a los coordinadores y alumnos y será un medio de contacto entre las dos instituciones.

8.3. En UniCauca, La ORI (Oficina de Relaciones Internacionales) y la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales les darán asistencia a los coordinadores y alumnos y serán un medio de contacto entre las dos instituciones.

CLÁUSULA NOVENA – DE LA COORDINACIÓN ACADÉMICA

9.1 Cada institución deberá designar un coordinador académico para el programa de intercambio de estudiantes. Sus responsabilidades incluyen:

9.1.1 Auxiliar en los asuntos académicos de los estudiantes recibidos en la institución;

9.1.2 Suministrar asistencia a los estudiantes en movilidad recibidos en la institución para la realización de matrícula.

9.1.3 Suministrarle informaciones a RELINTER (en el caso de la UFRGS) y a la ORI (en el caso de UniCauca), sobre los estudiantes seleccionados al programa.

9.2 Las instituciones asignarán como coordinadores para el programa de intercambio en el ámbito de este Convenio:

9.2.1 Por la UFRGS la coordinación académica será de la Faculdade de Educação; la coordinación administrativa será de la RELINTER y de la CAF.

9.2.2 Por UniCauca; la coordinación será de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales, en coordinación con la ORI.

CLÁUSULA DÉCIMA – DE LA VIGENCIA

10.1 Este Convenio será efectivo a partir de la fecha de su firma y aprobación por ambas Instituciones y tiene validez de hasta cinco (5) años, pudiendo ser prorrogado y/o modificado mediante otrosí y rescindido con notificación previa de 6 (seis) meses.

10.2 A través del otrosí se podrán incluir otras unidades académicas que tengan interés en participar de este convenio de intercambio. En el término deberá constar el número de cupos que esta unidad pondrá a disposición.

CLÁUSULA UNDÉCIMA – DEL FORO

Las cuestiones propias de la ejecución de este instrumento las resolverán administrativamente las partes.

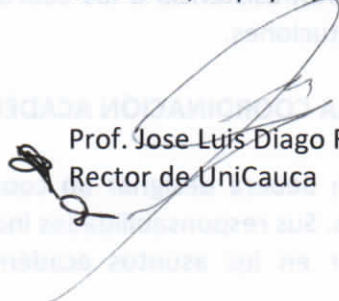
Y, por estar de acuerdo, las partes firman el presente instrumento en 4 (cuatro) copias de igual contenido y forma, dos en cada idioma, ante los siguientes testigos.

Brasil, Porto Alegre,

Colombia, Popayán,

03 dic. 2018


Prof. Rui Vicente Oppermann
Rector de la UFRGS


Prof. Jose Luis Diago Franco
Rector de UniCauca

Rui Vicente Oppermann
Reitor
UFRGS



**CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES
ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
E A UNIVERSIDAD DEL CAUCA / COLÔMBIA**

Processo nº 23078.019092/2017-50

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, autarquia pública federal, inscrita no CNPJ sob o nº 92.969.856/0001-98, doravante denominada UFRGS, com sede na Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS, neste ato representada por seu Reitor, Professor Rui Vicente Oppermann, e a UNIVERSIDAD DEL CAUCA, doravante denominada UniCauca, instituição de ensino superior pública registrada no Ministério de Educação Colombiano com o código SNIES No. 1110, com sede na Rua Quinta, nº 4-70, cidade de Popayán, Departamento de Cauca, Colômbia neste ato representada por José Luís Diago Franco resolvem celebrar o presente convênio de intercâmbio de estudantes sob as cláusulas e condições seguintes:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DAS UNIDADES ACADÊMICAS

O presente convênio inclui as seguintes escolas/faculdades/institutos, departamentos ou centros:

1.1 Na UFRGS:

Faculdade de Educação

1.2 Na UniCauca

Faculdade de Ciências Humanas e Sociais

CLÁUSULA SEGUNDA – DO OBJETIVO

O objetivo do presente Convênio é promover o intercâmbio de estudantes indígenas proporcionando experiência acadêmica internacional interétnica e possibilitando o mútuo enriquecimento cultural.

CLÁUSULA TERCEIRA – DA TERMINOLOGIA

3.1 De acordo com este Convênio, o estudante de intercâmbio será denominado *aluno em mobilidade acadêmica*.

3.2 A Universidade na qual o estudante de intercâmbio estiver regularmente matriculado será denominada *Instituição de origem*.

3.3 A instituição na qual o estudante estiver temporariamente em intercâmbio será denominada *Instituição anfitriã*.

CLÁUSULA QUARTA – DAS VAGAS

4.1 Cada instituição deverá alocar no mínimo 2 (dois) estudantes por semestre, perfazendo um total de 2 a 4 vagas anuais, para o período de até um ano de intercâmbio, durante a vigência deste Convênio. Ambas as instituições comprometem-se a buscar maneiras para manter o equilíbrio no número de alunos em mobilidade acadêmica.

4.2 O intercâmbio inclui alunos da graduação e/ou pós-graduação que tenham concluído, no mínimo, o período exigido pelas regras de mobilidade das respectivas Instituições.

CLÁUSULA QUINTA – DA SELEÇÃO

5.1 A seleção dar-se-á com base no mérito acadêmico e outros fatores que podem ser convencionados entre as duas Instituições. A instituição anfitriã reserva-se o direito de fazer o exame final de admissibilidade de cada estudante designado para o intercâmbio.

5.2 Na UFRGS, o processo seletivo de estudantes de graduação será realizado pela Secretaria de Relações Internacionais (RELINTER) em colaboração com a Coordenadoria de Acompanhamento do Programa de Ações Afirmativas (CAF) e a Faculdade de Educação (FACED).

5.3 Na UniCauca, o processo seletivo de estudantes de graduação será realizado pela Oficina de Relaciones Internacionales (ORI) em colaboração com a unidade acadêmica. Em sendo realizado pela unidade acadêmica, esta tem a obrigação de comunicar os resultados do processo seletivo à Oficina de Relaciones Internacionales (ORI).

5.4 Na UFRGS, o processo seletivo de estudantes de pós-graduação será realizado pelo programa de pós-graduação.

5.5 Na UniCauca, o processo seletivo de estudantes de pós-graduação será realizado pelo programa de pós-graduação

CLÁUSULA SEXTA – DO PROGRAMA ACADÊMICO

6.1 Cada aluno em mobilidade acadêmica realizará atividades de ensino, pesquisa ou extensão regularmente oferecidos na instituição anfitriã. Esta se reserva o direito de não incluir estudantes de intercâmbio em programas restritos.

6.2 Ao final do período de intercâmbio, a instituição anfitriã fornecerá à instituição de origem relatório dos cursos e conceitos obtidos pelo aluno.

6.3 O aproveitamento dos créditos acadêmicos será determinado pela instituição de origem.

CLÁUSULA SÉTIMA – DAS RESPONSABILIDADES DO ALUNO EM MOBILIDADE ACADÊMICA

7.1 O aluno em mobilidade deverá matricular-se para o curso regular e realizar o pagamento das respectivas taxas acadêmicas na instituição de origem, ficando isento do pagamento das mesmas na instituição anfitriã.

7.2 O estudante participante do programa estará sujeito a todas as regras e regulamentos da instituição anfitriã.

7.3 A instituição de origem e a instituição anfitriã do aluno participante poderão ser colaboradores nas despesas com visto, passagens, moradia, alimentação, transporte, aquisição de material de estudo e quaisquer despesas pessoais que perceba serem necessárias ou desejáveis durante o período de intercâmbio.

7.4 O aluno em mobilidade acadêmica deverá ter cobertura de seguro de saúde abrangente, que inclua cobertura médica e despesas de repatriamento, adquirido no país de origem, antes da partida para o país que o receber.

CLÁUSULA OITAVA – DO ALOJAMENTO E DA ASSISTÊNCIA

8.1 Os respectivos escritórios internacionais fornecerão aos estudantes os documentos necessários para obtenção do visto, informação acerca dos alojamentos, e orientação *in loco*. A assistência geral será fornecida na chegada à instituição anfitriã, a fim de auxiliar os estudantes a encontrar acomodações, bem como o acompanhamento ao longo da estadia.

8.2 Na UFRGS, A RELINTER dará assistência aos coordenadores e alunos e será um meio de contato entre as duas instituições.

8.3 Na UniCauca, a ORI (Oficina de Relaciones Internacionales) e a Faculdade de Ciências Humanas e Sociais darão assistência aos coordenadores e alunos e será um meio de contato entre as duas instituições.

CLÁUSULA NONA – DA COORDENAÇÃO ACADÊMICA

9.1 Cada instituição deverá designar um coordenador acadêmico para o programa de intercâmbio de estudantes. Suas responsabilidades incluem:

9.1.1 Auxiliar nos assuntos acadêmicos dos estudantes recebidos na instituição;

9.1.2 Fornecer assistência aos alunos em mobilidade recebidos na instituição para a realização de matrícula;

9.1.3 Fornecer informações à RELINTER (no caso da UFRGS) e a ORI (no caso da UniCauca) sobre os alunos selecionados para o programa.

9.2 As instituições indicam como coordenadores para o programa de intercâmbio no âmbito deste Convênio:

9.2.1 Pela UFRGS, a coordenação acadêmica será da Faculdade de Educação; a coordenação administrativa será da RELINTER e da CAF

9.2.2 Pela UniCauca: a coordenação será da Facultad de Ciencias Humanas y Sociales a da ORI (Oficina de Relaciones Internacionales).

CLÁUSULA DÉCIMA – DA VIGÊNCIA

10.1 Este Convênio será efetivo a partir da data de sua assinatura e aprovação por ambas as Instituições e tem validade de **até 5 anos**, podendo ser prorrogado e/ou alterado mediante Termo Aditivo e rescindido com notificação prévia de 6 (seis) meses.

10.2 Através de Termo Aditivo poderão ser inseridas outras unidades acadêmicas que tenham interesse em participar deste convênio de intercâmbio. No termo deverá constar o número de vagas que serão disponibilizadas pelas mesmas.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA – DO FORO

As questões eventualmente oriundas da execução deste instrumento serão resolvidas administrativamente pelas partes.

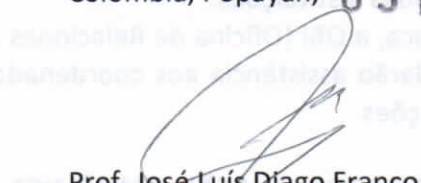
E, por estarem de acordo, as partes firmam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, duas em cada língua, perante as testemunhas abaixo.

Brasil, Porto Alegre,

Colômbia, Popayan,

03 DIC. 2018


Prof. Rui Vicente Oppermann
Reitor da UFRGS


Prof. José Luís Diago Franco
Reitor da UniCauca

Rui Vicente Oppermann
Reitor
UFRGS

